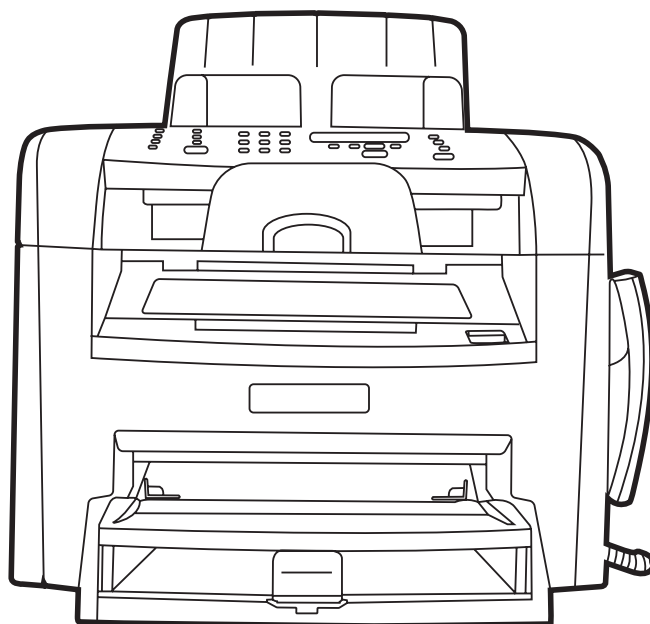


HP LaserJet M1319 MFP Series  
HP LaserJet série M1319 MFP



Getting Started Guide

Guide de mise en route

Leitfaden zur Inbetriebnahme

Guida introduttiva

Guía de instalación inicial

Manual de primers passos

Installatiegids

Guia de introdução

Read Me First

Lisez-moi d'abord

Bitte zuerst lesen

Importante

Lea esto primero

Llegiu-me primer

Lees-mij eerst

Leia-me primeiro

## Copyright and License

© 2008 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: CB536-91025

Edition 1, 7/2008

## FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio-frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase separation between equipment and receiver.
- Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the product that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

## Trademark Credits

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

## Copyright et Licence

© 2008 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Il est interdit de reproduire, adapter ou traduire ce manuel sans autorisation expresse par écrit, sauf dans les cas permis par les lois régissant les droits d'auteur.

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis.

Les seules garanties concernant les produits et services HP sont énoncées dans la garantie qui accompagne ces produits et services. Rien en ceci ne devra être interprété comme constituant une garantie supplémentaire. HP ne pourra être tenue pour responsable des erreurs techniques et rédactionnelles ou des omissions présentes dans ce document.

Référence : CB536-91025

Edition 1, 7/2008

## Réglementations de la FCC

Les tests effectués sur cet équipement ont déterminé qu'il est conforme aux prescriptions des unités numériques de classe B, telles que spécifiées à l'article 15 des normes de la FCC (Commission fédérale des communications). Ces limites sont destinées à assurer une protection suffisante contre les interférences produites dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie sous forme de fréquences radio. Si ce matériel n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Aucune garantie n'est néanmoins fournie quant à l'apparition d'interférences dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles (qui peuvent être déterminées en éteignant et rallumant l'appareil) à des communications radio ou télévision, corrigez ce problème en appliquant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance séparant l'équipement du récepteur.
- Connectez l'équipement à une prise située sur un circuit différent de celui sur lequel se trouve le récepteur.
- Consultez votre revendeur ou un technicien radio/télévision expérimenté.

Toute modification apportée au produit sans le consentement de HP peut se traduire par la révocation du droit d'exploitation de l'équipement dont jouit l'utilisateur. Un câble d'interface blindé est requis afin de satisfaire aux stipulations de l'article 15 des réglementations de la FCC sur les appareils de classe B. Pour de plus amples informations sur les réglementations, reportez-vous au Guide de l'utilisateur au format électronique. Hewlett-Packard ne sera en aucun cas tenu responsable des dommages directs, indirects, accessoires, consécutifs ou autres pouvant résulter de la mise à disposition de ces informations ou de leur utilisation.

## Marques commerciales et déposées

Windows® est une marque déposée aux Etats-Unis de Microsoft Corporation.

Select a sturdy, well-ventilated, dust-free area to position the product.

Choisissez un emplacement stable, aéré et non poussiéreux pour installer le produit.

Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort auf einer stabilen, staubfreien Fläche auf.

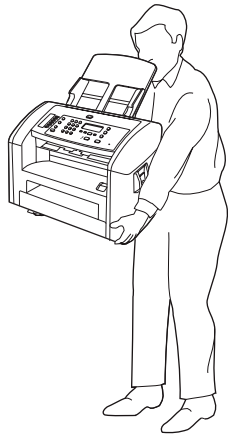
Posizionare il prodotto su una superficie stabile in una zona ben ventilata e priva di polvere.

Coloque el dispositivo en una superficie plana que se encuentre en una zona con buena ventilación y que no contenga polvo.

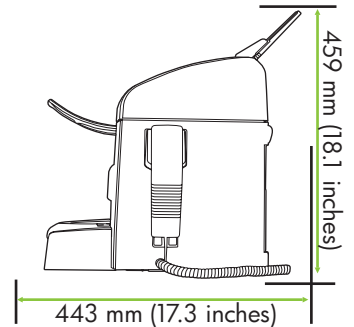
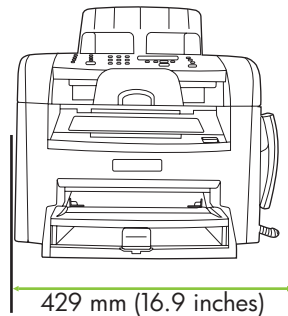
Selecioneu una zona ben ventilada i sense pols per situar el producte.

Plaats het product op een stevige, goed geventileerde en stofvrije plek.

Escolha um local firme, bem ventilado e livre de poeira para colocar o produto.



15° - 32.5°C  
(59° - 90.5°F)



There are three sections in this guide:

- Set up the hardware
- Install the software
- Set up the fax hardware for copy and fax only

Ce guide est divisé en trois sections :

- Installation du matériel
- Installation du logiciel
- Configuration du matériel de télécopie pour la copie et la télécopie uniquement

Dieser Leitfaden beinhaltet drei Abschnitte:

- Einrichten der Hardware
- Installieren der Software
- Einrichten der Fax-Hardware für ausschließliches Kopieren und Faxen

Questa guida è composta da tre sezioni:

- Installazione dell'hardware
- Installazione del software
- Installazione dell'hardware fax solo per la copia e la trasmissione di fax

Esta guía consta de tres secciones:

- Configuración del hardware
- Instalación del software
- Configuración del hardware del fax sólo para las funciones de fax y copia

Aquesta guia conté tres seccions:

- Configuració del maquinari
- Instal·lació del programari
- Configuració del maquinari del fax només per a funcions de fax i còpia

Deze gids bestaat uit drie onderdelen:

- De hardware instellen
- De software installeren
- De faxhardware alleen instellen voor kopiëren en faxen

Este guia tem três seções:

- Configuração do hardware
- Instalação do software
- Configuração do hardware de fax para cópia e apenas fax

1

**Set up the hardware.** Unpack the product.

**Installation du matériel.** Déballez le produit.

**Einrichten der Hardware.** Packen Sie das Produkt aus.

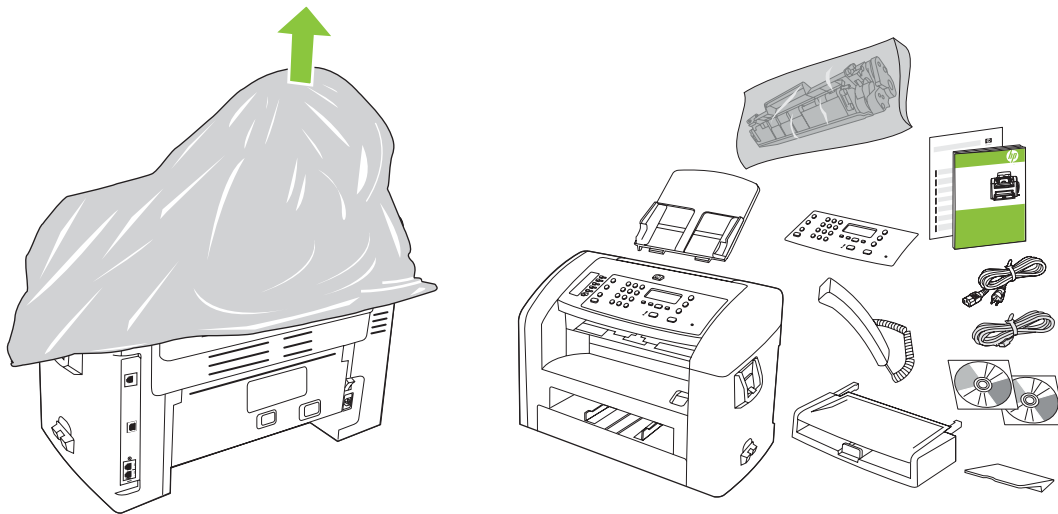
**Installazione dell'hardware.** Disimballare il prodotto.

**Configuración del hardware.** Desembale el producto.

**Configureu el maquinari.** Desempaqueteu el producte.

**Stel de hardware in.** Haal het product uit de verpakking.

**Configuração do hardware.** Desembale o produto.



## 2

Remove all orange shipping tape.

Retirez toutes les bandes adhésives orange.

Entfernen Sie das orangefarbene Klebeband vollständig.

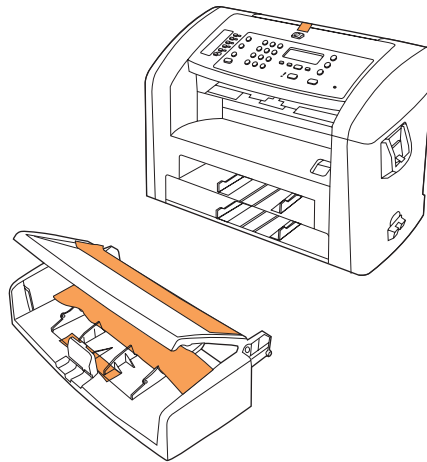
Rimuovere il nastro di trasporto arancione.

Retire toda la cinta de embalaje de color naranja.

Traieiu el precinte taronja.

Verwijder alle oranje verpakkingstape.

Remova toda a fita laranja da embalagem.



## 3

Install the control panel faceplate.

Installez la plaque du panneau de commande.

Bringen Sie die Bedienfeldblende an.

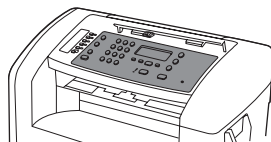
Installare la mascherina del pannello di controllo.

Instale la placa frontal del panel de control.

Installeu la placa frontal del tauler de control.

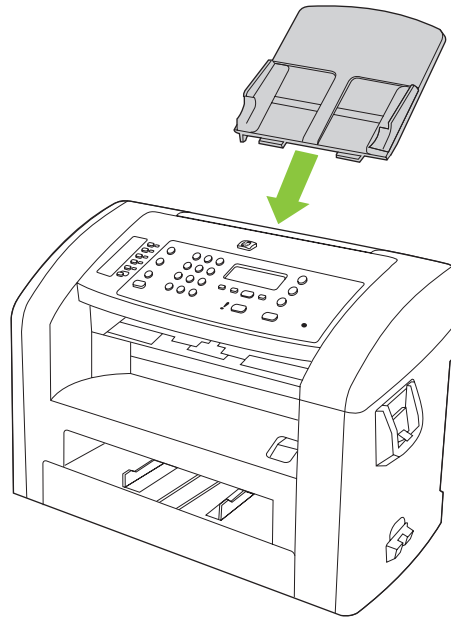
Installeer de voorplaat van het bedieningspaneel.

Instale a placa do painel de controle.



4

- Install the automatic document feeder (ADF) input tray.  
Installez le bac d'alimentation du bac d'alimentation automatique (BAA).  
Bringen Sie das Zufuhrfach des automatischen Vorlageneinzugs (ADF) an.  
Installare il vassoio di alimentazione dell'alimentatore automatico di documenti (ADF).  
Instale la bandeja de entrada del alimentador automático de documentos (ADF).  
Instal·leu la safata d'entrada de l'alimentador de documents automàtic (ADF).  
Installeer de automatische documentinvoerlade (ADF).  
Instale a bandeja de entrada do alimentador automático de documentos (AAD).



5

- Install the ADF output support.  
Installez le support de sortie du BAA.  
Bringen Sie die ADF-Ausgabehalterung an.  
Installare il supporto di uscita dell'ADF.  
Instale el soporte de salida del ADF.  
Instal·leu el suport de sortida de l'ADF.  
Installeer de ADF-invoerlade.  
Instale o suporte de saída do ADD.



6

Install the paper support.

Installez le support papier.

Setzen Sie die Papierhalterung ein.

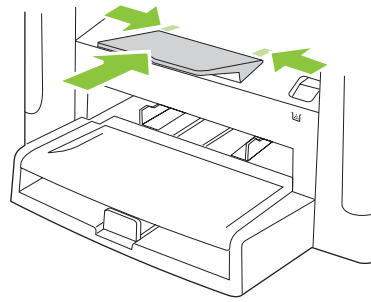
Installare il supporto per la carta.

Instale el soporte del papel.

Instaleu el suport del paper.

Installeer de papiersteun.

Instale o suporte para papel.





# 7

Install the paper tray, adjust the paper guides, and then load paper.

Installez le bac à papier, réglez les guides papier, puis chargez du papier.

Setzen Sie das Papierfach ein, stellen Sie die Papierführungen ein, und legen Sie dann Papier ein.

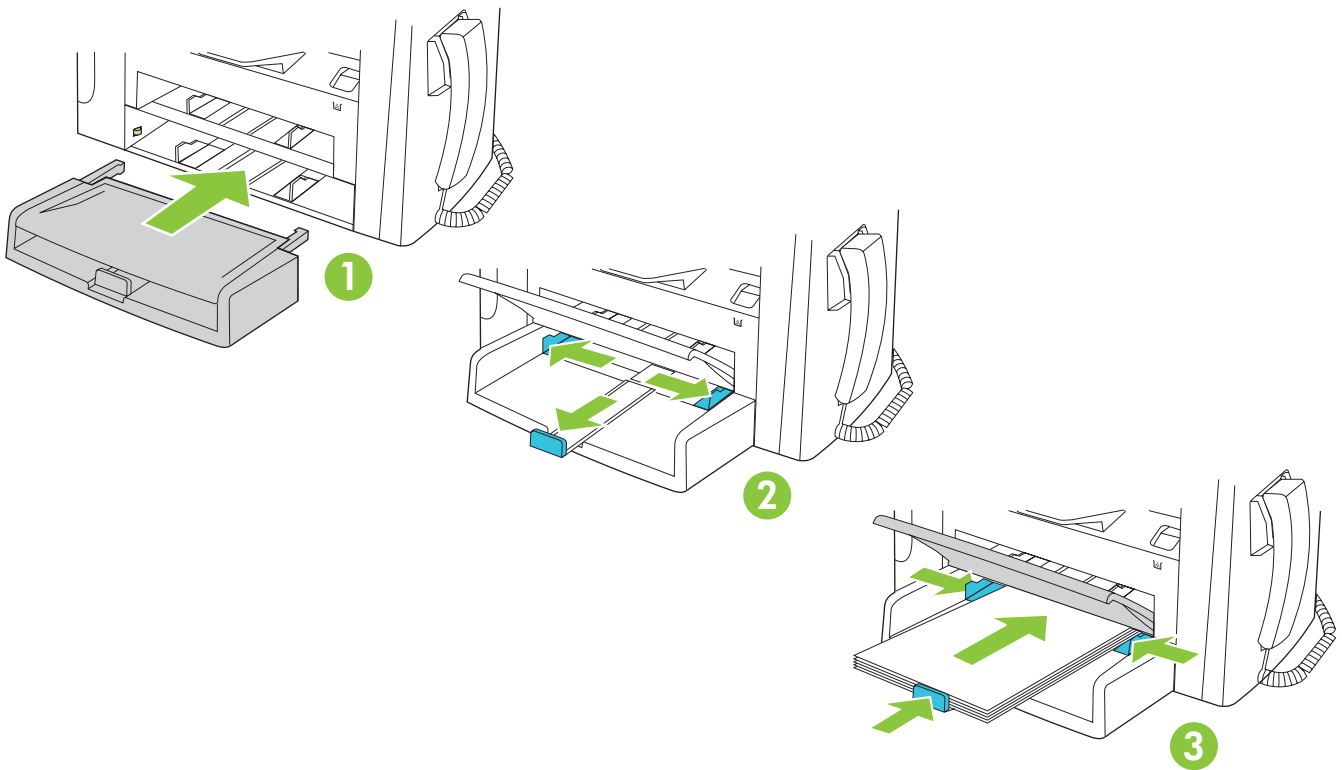
Installare il vassoio della carta, regolare le guide, quindi caricare la carta.

Instale la bandeja de papel, ajuste las guías y, a continuación, cargue el papel.

Installeu la safata de paper, ajusteu les guies de paper i, a continuació, carregueu el paper.

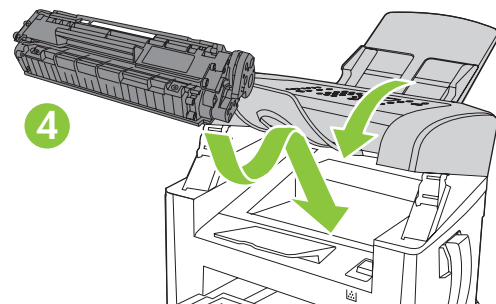
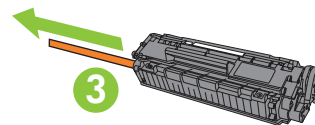
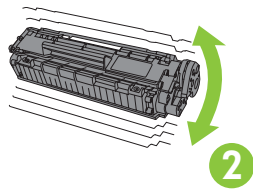
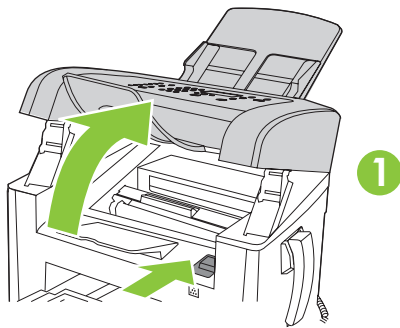
Installeer de papierlade, pas de papiergeleiders aan en plaats papier.

Instale a bandeja para papel, ajuste as guias de papel e depois coloque papel.



# 8

Install the print cartridge.  
Installez la cartouche d'impression.  
Setzen Sie die Druckpatrone ein.  
Installare la cartuccia di stampa.  
Instale el cartucho de impresión.  
Instal·leu el cartutx d'impressió.  
Plaats de printcartridge.  
Instale o cartucho de impressão.



9

Connect the handset.

Branchez le combiné du téléphone.

Schließen Sie den Telefonhörer an.

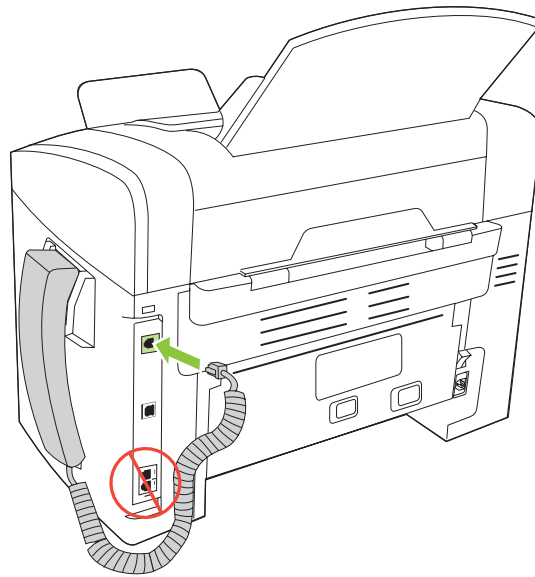
Collegare il ricevitore.

Conecte el auricular.

Connecteu l'auricular.

Sluit de handset aan.

Conecte o telefone.



# 10

Connect the phone cord for the fax.

Branchez le cordon téléphonique au télécopieur.

Schließen Sie das Telefonkabel für das Fax an.

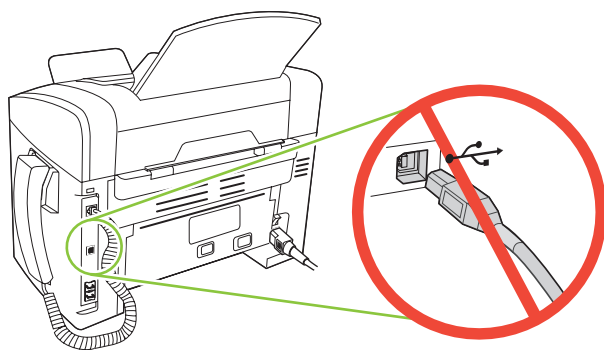
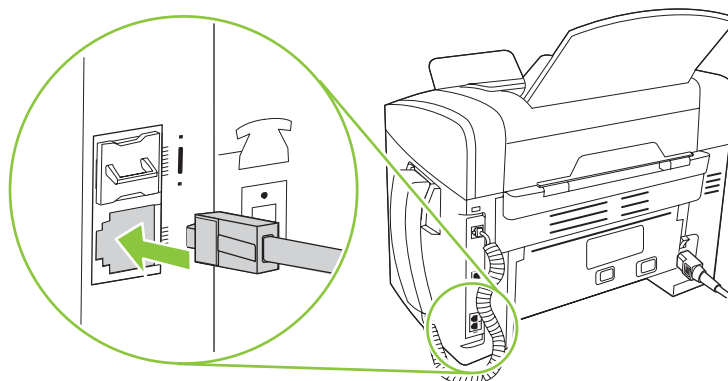
Collegare il cavo telefonico per il fax

Conecte el cable de teléfono para el fax.

Connecteu el cable de telèfon per al fax.

Sluit het telefoonsnoer voor de fax aan.

Conecte o cabo telefônico do fax.



**Caution!** Do not connect USB now. Wait until the software prompts you.

**Attention !** Ne branchez pas le câble USB tout de suite. Attendez les instructions du logiciel.

**Achtung!** Schließen Sie das USB-Kabel noch nicht an. Schließen Sie das Kabel erst an, wenn Sie von der Software dazu aufgefordert werden.

**Attenzione.** Non collegare il cavo USB finché non viene richiesto dal software.

**Precaución.** No conecte todavía la unidad USB. Espere a que el software le solicite que lo haga.

**Precaució.** No connecteu l'USB ara. Espereu fins que el programari ho sol·liciti.

**Waarschuwing!** Sluit de USB-kabel nog niet aan. Wacht totdat de software u hierom vraagt.

**Cuidado!** Não conecte o USB agora. Aguarde até que isso seja solicitado pelo software.

11

Connect the power cord, and then turn on the product.

Branchez le cordon d'alimentation, puis allumez le produit.

Schließen Sie das Netzkabel an, und schalten Sie dann das Gerät ein.

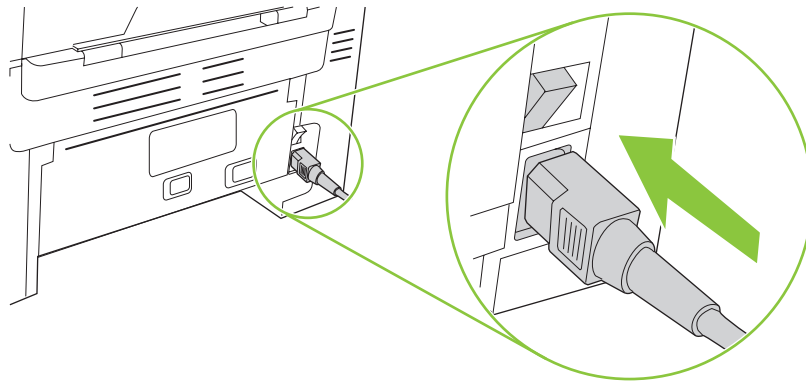
Collegare il cavo di alimentazione, quindi accendere il prodotto.

Conecte el cable de alimentación y encienda el producto.

Endollee la impressora i enceneu el producte.

Steek het netsnoer in het stopcontact en schakel het product in.

Conecte o cabo de alimentação e ligue o produto.



**Control panel features.** Press **Setup** to view menus. Use the arrows to select the menu options. Press **OK** to accept the selection. Press **Cancel** to return to the ready screen.

**Fonctions du panneau de commande.** Appuyez sur **Configurer** pour afficher les menus. Utilisez les flèches pour sélectionner les options de menu. Appuyez sur **OK** pour accepter la sélection. Appuyez sur **Annuler** pour revenir à l'écran Prêt.

**Die Elemente des Bedienfelds.** Drücken Sie auf die Taste für den **Setup**, um die Menüs anzuzeigen. Wählen Sie mit Hilfe der Pfeiltasten die Menüoptionen aus. Drücken Sie auf **OK**, um die Auswahl zu bestätigen. Drücken Sie auf **Abbrechen**, um zur ursprünglichen Anzeige zurückzukehren.

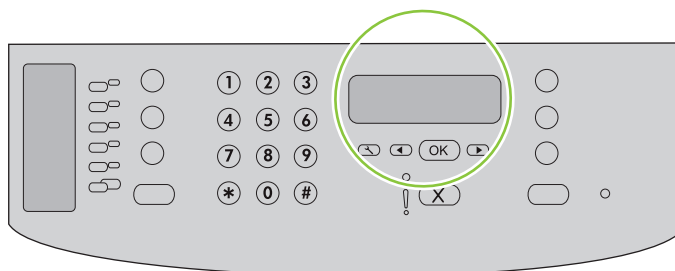
**Funzioni del pannello di controllo.** Premere **Impostazione** per visualizzare i menu. Utilizzare i pulsanti freccia per selezionare le opzioni di menu. Premere **OK** per accettare la selezione. Premere **Annulla** per tornare alla schermata Pronto.

**Características del panel de control.** Pulse **Configuración** para ver los menús. Utilice las flechas para seleccionar opciones del menú. Pulse **OK** para aceptar la selección. Pulse **Cancelar** para volver a la pantalla que indica el estado Preparada.

**Característiques del tauler de control.** Premeu **Setup** (Configuració) per veure els menús. Feu servir les fletxes per seleccionar opcions del menú. Premeu **OK** (D'acord) per acceptar la selecció. Premeu **Cancel·la** per tornar a la pantalla que mostra l'estat a punt.

**Functies van het bedieningspaneel.** Druk op **Setup** om menu's weer te geven. Selecteer de menuopties met de pijltoetsen. Druk op **OK** om de selectie te accepteren. Druk op **Annuleren** om terug te keren naar het scherm Klaar.

**Recursos do painel de controle.** Pressione **Configurar** para exibir os menus. Use as setas para selecionar as opções de menu. Pressione **OK** para aceitar a seleção. Pressione **Cancelar** para voltar ao estado Pronto.



**Set default language and location.** Follow the instructions on the control panel. The product automatically restarts after you select the location.

**Réglage de la langue et du pays/de la région par défaut.** Suivez les instructions qui s'affichent sur le panneau de commande. Le produit redémarre automatiquement une fois que vous avez sélectionné le pays/la région.

**Einstellen von Standardsprache und Standort.** Folgen Sie den Anleitungen auf dem Bedienfeld. Das Gerät startet nach dem Einstellen des Standorts automatisch neu.

**Impostare la lingua e il paese/regione predefiniti.** Seguire le istruzioni visualizzate sul pannello di controllo. Dopo aver selezionato il paese/regione, il prodotto viene riavviato automaticamente.

**Configure el idioma y la ubicación predeterminados.** Siga las instrucciones proporcionadas en el panel de control. El producto se reiniciará automáticamente una vez seleccionada la ubicación.

**Definiu l'idioma i la ubicació per defecte.** Seguiu les instruccions del tauler de control. El producte es reiniciarà automàticament un cop seleccionada la ubicació.

**Stel de standaardtaal en de standaardlocatie in.** Volg de instructies op het bedieningspaneel. Het product wordt automatisch opnieuw opgestart nadat u de locatie hebt geselecteerd.

**Defina o idioma e a localização padrão.** Siga as instruções no painel de controle. O produto é automaticamente reiniciado depois que a localização é selecionada.

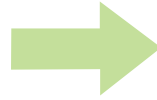


# 14

Install the software.  
Installation du logiciel.  
Installieren der Software.  
Installazione del software.  
Instalación del software.  
Instaleu el programari.  
Installeer de software.  
Instalação do software.



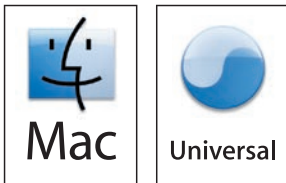
Go to step 15.  
Passez à l'étape 15.  
Fahren Sie mit Schritt 15 fort.



Andare al punto 15.  
Vaya al paso 15.  
Aneu al pas 15.



Ga naar stap 15.  
Vá para a etapa 15.



Go to step 17.  
Passez à l'étape 17.  
Fahren Sie mit Schritt 17 fort.



Andare al punto 17.  
Vaya al paso 17.  
Aneu al pas 17.



Ga naar stap 17.  
Vá para a etapa 17.

Standalone fax  
Télécopieur autonome  
Eigenständiges Faxgerät  
Fax indipendente  
Fax autónomo  
Fax autònom  
Standalone-fax  
Fax autônomo



Go to step 18.  
Passez à l'étape 18.  
Fahren Sie mit Schritt 18 fort.



Andare al punto 18.  
Vaya al paso 18.  
Aneu al pas 18.



Ga naar stap 18.  
Vá para a etapa 18.



Insert the CD and follow the instructions onscreen to install the software.

- If the installation program does not start, click **Start**, click **Run**, click **Browse**, select the **Setup.exe** file on the CD, and then click **OK**.

Insérez le CD et suivez les instructions à l'écran pour installer le logiciel.

- Si le programme d'installation ne démarre pas, cliquez sur **Démarrer**, **Exécuter**, cliquez sur **Parcourir**, sélectionnez le fichier **Setup.exe** sur le CD, puis cliquez sur **OK**.

Legen Sie die CD ein, und befolgen Sie zum Installieren der Software die Anweisungen auf dem Bildschirm.

- Wenn das Installationsprogramm nicht automatisch startet, klicken Sie auf **Start**, **Ausführen**, **Durchsuchen**, wählen Sie die Datei **Setup.exe** auf der CD aus, und klicken Sie dann auf **OK**.

Per installare il software, inserire il CD e seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.

- Se il programma di installazione non viene avviato, fare clic su **Start**, **Esegui**, **Sfogliala**, selezionare il file **Setup.exe** nel CD, quindi fare clic su **OK**.

Introduzca el CD y siga las instrucciones que aparecen en pantalla para instalar el software.

- Si no se inicia el programa de instalación, haga clic en **Inicio**, **Ejecutar**, **Examinar** y seleccione el archivo **Setup.exe** del CD. A continuación, haga clic en **Aceptar**.

Inseriu el CD i seguiu les instruccions que apareixen a la pantalla per instal·lar el programari.

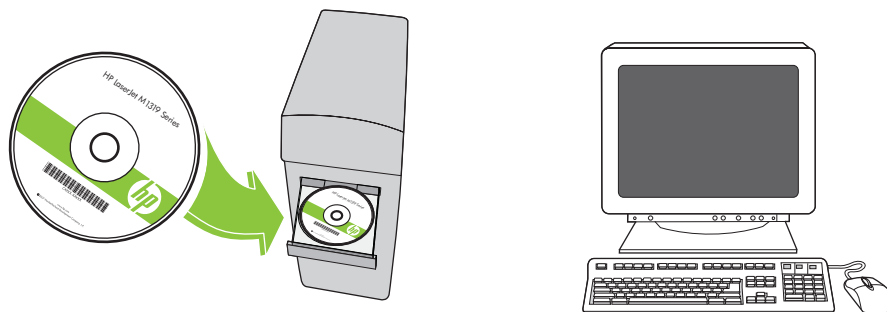
- Si no s'inicia el programa d'instal·lació, feu clic a **Inici**, **Executa** i **Navega**, seleccioneu el fitxer **Setup.exe** del CD i, a continuació, feu clic a **D'acord**.

Plaats de cd en volg de instructies op het scherm om de software te installeren.

- Als het installatieprogramma niet wordt gestart, klikt u op **Start**, **Uitvoeren** en op **Bladeren**. Selecteer vervolgens het bestand **Setup.exe** op de cd en klik op **OK**.

Insira o CD e siga as instruções na tela para instalar o software.

- Se o programa de instalação não iniciar, clique em **Iniciar**, clique em **Executar**, clique em **Procurar**, selecione o arquivo **Setup.exe** no CD e, em seguida, clique em **OK**.



Select cancel for all Microsoft Windows **New Hardware Found** messages.

Cliquez sur Annuler sur tous les messages **Nouveau matériel détecté** de Microsoft Windows.

Wählen Sie bei allen **Neue Hardware gefunden**-Meldungen von Microsoft Windows die Option zum Abbrechen.

Annullare tutti i messaggi **Nuovo componente hardware individuato** di Microsoft Windows.

Seleccione Cancelar cuando aparezcan los mensajes de **Se ha encontrado hardware nuevo** en Microsoft Windows.

Seleccioneu Cancel·la per a tots els missatges de **Nou maquinari trobat** del Microsoft Windows.

Selecteer Annuleren bij alle Windows-berichten **Nieuwe hardware gevonden**.

Selecione Cancelar para todas as mensagens de **novo hardware encontrado** do Microsoft Windows.

Connect the USB cable when prompted by the software.

Connectez le câble USB lorsque le logiciel vous y invite.

Schließen Sie das USB-Kabel an, wenn Sie von der Software dazu aufgefordert werden.

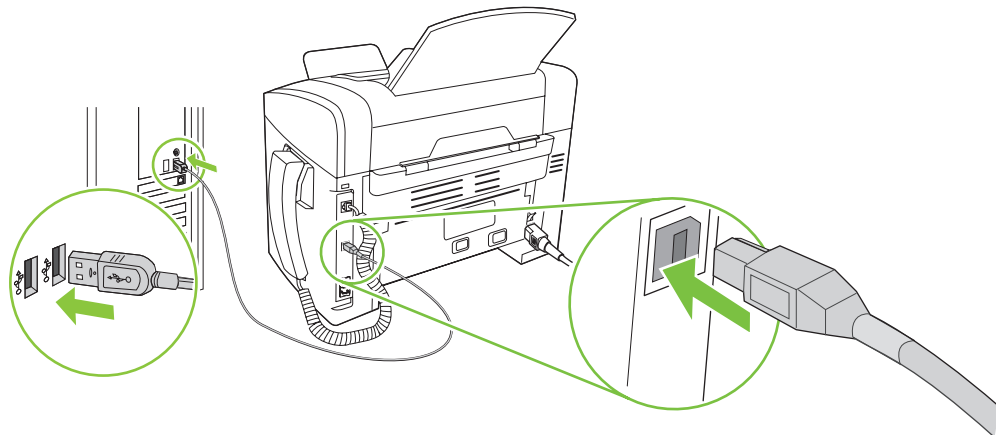
Quando richiesto dal software, collegare il cavo USB.

Conecte el cable USB cuando el software se lo solicite.

Connecteu el cable USB quan el programari us ho demani.

Sluit de USB-kabel aan wanneer dat wordt gevraagd.

Conecte o cabo USB quando solicitado pelo software.





For Macintosh, connect the USB cable. Insert the CD and double-click the installer icon. Follow the instructions onscreen to install the software.

Sous Macintosh, connectez le câble USB. Insérez le CD et double-cliquez sur l'icône d'installation. Suivez les instructions à l'écran pour installer le logiciel.

Für Macintosh: Schließen Sie das USB-Kabel an. Legen Sie die CD ein, und doppelklicken Sie auf das Symbol für das Installationsprogramm.

Befolgen Sie zum Installieren der Software die Anweisungen auf dem Bildschirm.

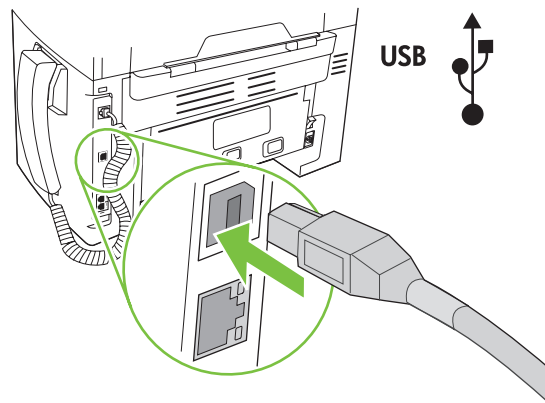
Per Macintosh, collegare il cavo USB. Inserire il CD e fare doppio clic sull'icona del programma di installazione. Per installare il software, seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.

Para Macintosh, conecte el cable USB. Introduzca el CD y haga doble clic en el icono de instalación. Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para instalar el software.

Per al Macintosh, connecteu el cable USB. Inserir el CD i feu doble clic a la icona d'instal·lació. Seguiu les instruccions que apareixen a la pantalla per instal·lar el programari.

Sluit voor Macintosh de USB-kabel aan. Plaats de cd en dubbelklik op het pictogram van het installatieprogramma. Volg de instructies op het scherm om de software te installeren.

Para Macintosh, conecte o cabo USB. Insira o CD e clique duas vezes no ícone do instalador. Siga as instruções exibidas na tela para instalar o software.



When finished with this step, go to step 29.

Une fois cette étape terminée, passez à l'étape 29.

Fahren Sie nach Beendigung dieses Schritts mit Schritt 29 fort.

Al termine dell'operazione, andare al punto 29.

Cuando haya completado este paso, vaya al paso 29.

Un cop finalitzat aquest pas, aneu al pas 29.

Als u deze stap hebt voltooid, gaat u naar stap 29.

Quando concluir essa etapa, vá para a etapa 29.

# 18

**Set up the fax.** If you did not complete a recommended install, set time, date and fax header.

**Configuration du télécopieur.** Si vous n'avez pas effectué l'installation recommandée, réglez l'heure, la date et l'en-tête de télécopie.

**Einrichten des Faxgeräts.** Wenn Sie keine empfohlene Installation durchgeführt haben, legen Sie die Uhrzeit, das Datum und die Faxkopfzeile fest.

**Configurazione del fax.** Se non è stata completata l'installazione consigliata, impostare la data, l'ora e l'intestazione del fax.

**Configure el fax.** Si no ha realizado una instalación recomendada, defina la hora, la fecha y el encabezado de fax.

**Configureu el fax.** Si no heu realitzat una instal·lació recomanada, definiu l'hora, la data i la capçalera del fax.

**Stel de fax in.** Als u geen aanbevolen installatie hebt uitgevoerd, stelt u de tijd, datum en faxkop in.

**Configuração do fax.** Se você não tiver concluído uma instalação recomendada, ajuste a data e a hora e defina o cabeçalho do fax.

# 19

At the control panel, press **Setup**.

Depuis le panneau de commande, appuyez sur **Configurer**.

Drücken Sie auf dem Bedienfeld die Taste für den **Setup**.

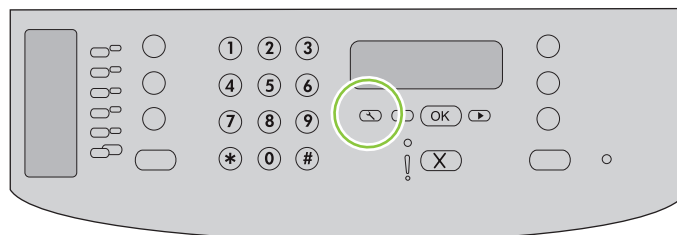
Sul pannello di controllo, premere **Impostazione**.

En el panel de control, pulse **Configuración**.

Al tauler de control, premeu **Setup** (Configuració).

Druk op het bedieningspaneel op **Setup**.

No painel de controle, pressione **Configurar**.



## 20

Use the arrow buttons to select **System setup**, and then press **OK**.

Sélectionnez **Configur. système** à l'aide des flèches, puis appuyez sur **OK**.

Wählen Sie mit Hilfe der Pfeiltasten die Option **System-Setup** aus, und drücken Sie dann auf **OK**.

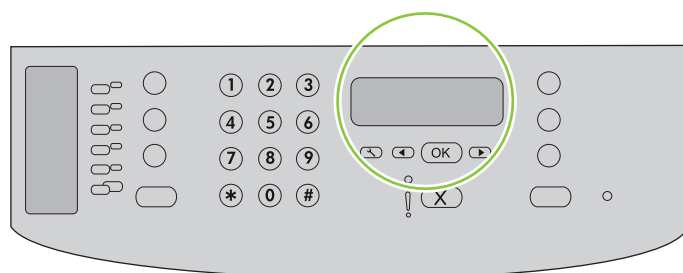
Utilizzare i pulsanti freccia per selezionare **Impostazione sistema**, quindi premere **OK**.

Utilice los botones de flecha para seleccionar **Configurar sistema** y, a continuación, pulse **OK**.

Utilitzeu els botons de fletxa per seleccionar **System setup** (Configuració del sistema) i premeu **OK** (D'acord).

Selecteer **Systeeminstellingen** met de pijltoetsen en druk vervolgens op **OK**.

Utilize os botões de seta para selecionar **Configurações do sistema** e, em seguida, pressione **OK**.



## 21

Use the arrow buttons to select **Time/Date**, and then press **OK**.

Sélectionnez **Heure/date** à l'aide des flèches, puis appuyez sur **OK**.

Wählen Sie mit Hilfe der Pfeiltasten die Option **Zeit/Datum** aus, und drücken Sie dann auf **OK**.

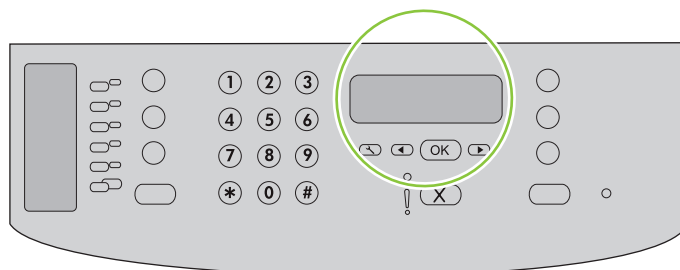
Utilizzare i pulsanti freccia per selezionare **Ora/Data**, quindi premere **OK**.

Utilice los botones de flecha para seleccionar **Hora/Fecha** y, a continuación, pulse **OK**.

Utilitzeu els botons de fletxa per seleccionar **Time/Date** (Hora/Data) i premeu **OK** (D'acord).

Selecteer **Tijd/datum** met de pijltoetsen en druk vervolgens op **OK**.

Utilize os botões de seta para selecionar **Hora/Data** e, em seguida, pressione **OK**.



## 22

Use the arrow buttons to select the 12-hour clock or the 24-hour clock, and then press **OK**.

Sélectionnez le format horaire 12 ou 24 heures à l'aide des flèches, puis appuyez sur **OK**.

Wählen Sie mit Hilfe der Pfeiltasten die 12- oder 24-Stunden-Anzeige aus, und drücken Sie dann auf **OK**.

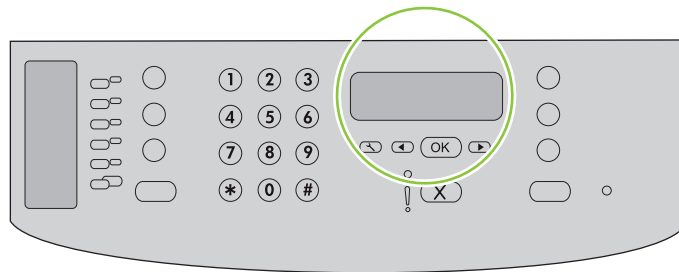
Utilizzare i pulsanti freccia per selezionare il formato 12 o 24 ore, quindi premere **OK**.

Utilice los botones de flecha para seleccionar el reloj de 12 horas o de 24 horas y, a continuación, pulse **OK**.

Utilitzeu els botons de fletxa per seleccionar la modalitat de 12 o 24 hores del rellotge i, a continuació, premeu **OK** (D'acord).

Selecteer met de pijltoetsen de 12- of 24-uurs klok en druk vervolgens op **OK**.

Utilize os botões de seta para selecionar o relógio de 12 ou 24 horas e, em seguida, pressione **OK**.



## 23

Use the alphanumeric buttons to enter the current time.

Entrez l'heure à l'aide des touches alphanumériques.

Geben Sie mit Hilfe der alphanumerischen Tasten die aktuelle Uhrzeit ein.

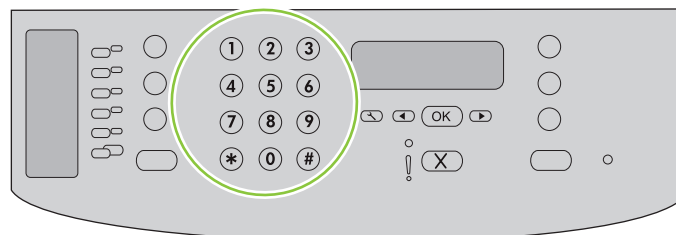
Utilizzare i pulsanti alfanumerici per inserire l'ora corrente.

Utilice los botones alfanuméricos para introducir la hora actual.

Utilitzeu els botons alfanumèrics per introduir l'hora actual.

Voer met de alfanumerieke knoppen de huidige tijd in.

Utilize os botões alfanuméricos para inserir o horário atual.



## 24

Complete one of the following:

- For the 12-hour clock, use the arrow buttons to move past the fourth character. Select **1** for a.m. or **2** for p.m. Press **OK**.
- For the 24-hour clock, press **OK**.

Procédez de l'une des manières suivantes :

- Pour l'horloge sur 12 heures, appuyez sur les flèches pour vous déplacer au-delà du quatrième caractère. Sélectionnez **1** pour le matin (a.m.) ou **2** pour l'après-midi (p.m.) Appuyez sur **OK**.
- Pour l'horloge sur 24 heures, appuyez sur **OK**.

Führen Sie einen der folgenden Schritte durch:

- 12-Stunden-Anzeige: Bewegen Sie den Cursor mit Hilfe der Pfeiltasten hinter das vierte Zeichen. Wählen Sie **1** für AM (vormittags) oder **2** für PM (nachmittags) aus. Drücken Sie auf **OK**.
- 24-Stunden-Anzeige: Drücken Sie auf **OK**.

Effettuare una delle operazioni riportate di seguito:

- Per il formato 12 ore, utilizzare i pulsanti freccia per spostare il cursore oltre il quarto carattere. Selezionare **1** per impostare a.m. o **2** per p.m. Premere **OK**.
- Per il formato 24 ore, premere **OK**.

Complete una de las acciones siguientes:

- Para el reloj de 12 horas, utilice los botones de flecha para desplazarse después del cuarto carácter. Seleccione **1** para A.M. o **2** para P.M. Pulse **OK**.
- Si ha especificado el reloj de 24 horas, pulse **OK**.

Seguiu un d'aquests passos:

- Per a la modalitat de 12 hores, utilitzeu els botons de fletxa per avançar més enllà del quart caràcter. Seleccioneu **1** per a a.m. o **2** per a p.m. Premeu **OK** (D'acord).
- Per a la modalitat de 24 hores, premeu **OK** (D'acord).

Voer een van de volgende procedures uit:

- Druk voor de 12-uurs klok op de pijltoetsen om de cursor voorbij het vierde teken te plaatsen. Kies **1** (voor de middag) of **2** (na de middag). Druk op **OK**.
- Druk voor de 24-uurs klok op **OK**.

Execute um dos seguintes procedimentos:

- Para o relógio de 12 horas, use os botões de seta para mover além do quarto caractere. Seleccione **1** para a.m. ou **2** para p.m. Pressione **OK**.
- Para o relógio de 24 horas, pressione **OK**.

## 25

Use the arrow buttons to select the date format. Press **OK**.

Sélectionnez le format de date à l'aide des flèches. Appuyez sur **OK**.

Wählen Sie mit Hilfe der Pfeiltasten das Datumsformat aus. Drücken Sie auf **OK**.

Utilizzare i pulsanti freccia per selezionare il formato della data. Premere **OK**.

Utilice los botones de flecha para seleccionar el formato de la fecha. Pulse **OK**.

Utilitzeu els botons de fletxa per seleccionar el format de la data. Premeu **OK** (D'acord).

Gebruik de pijltoetsen om de datumnotatie te selecteren. Druk op **Invoeren**.

Use os botões de seta para selecionar o formato da data. Pressione **OK**.

# 26

Use the alphanumeric buttons to enter the current date. Use two digits to specify the month, day, and year.  
Press **OK**.

Utilisez les touches alphanumériques pour saisir la date actuelle. Utilisez deux chiffres pour indiquer le mois, le jour et l'année.  
Appuyez sur **OK**.

Geben Sie das aktuelle Datum über die alphanumerischen Tasten ein. Geben Sie Monat, Tag und Jahr zweistellig ein.  
Drücken Sie auf **OK**.

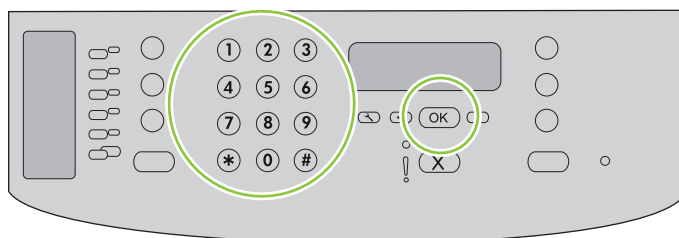
Utilizzare i pulsanti alfanumerici per inserire la data corrente. Utilizzare due cifre per specificare rispettivamente il mese, il giorno e l'anno.  
Premere **OK**.

Utilice los botones alfanuméricos para introducir la fecha actual. Utilice dos dígitos para especificar el mes, el día y el año.  
Pulse **OK**.

Utilitzeu els botons alfanumèrics per introduir la data actual. Utilitzeu dos dígits per indicar el mes, el dia i l'any.  
Premeu **OK** (D'acord).

Voer met de alfanumerieke knoppen de huidige datum in. Geef de maand, dag en het jaar met twee cijfers op.  
Druk op **Invoeren**.

Utilize os botões alfanuméricos para inserir a data atual. Use dois dígitos para especificar o mês, o dia e o ano.  
Pressione **OK**.





## 27

Use the arrow buttons to select **Fax setup**, and then press **OK**.

Sélectionnez **Config. télécop.** à l'aide des flèches, puis appuyez sur **OK**.

Wählen Sie mit Hilfe der Pfeiltasten die Option **Faxeinrichtung** aus, und drücken Sie dann auf **OK**.

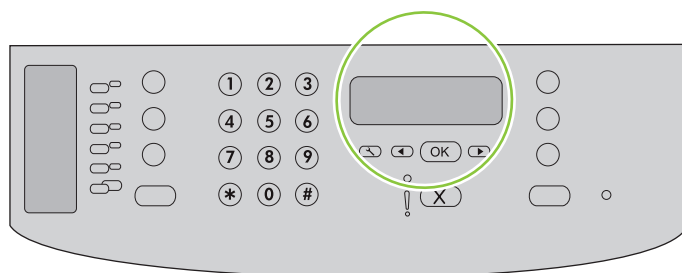
Utilizzare i pulsanti freccia per selezionare **Configurazione fax**, quindi premere **OK**.

Utilice los botones de flecha para seleccionar **Configuración del fax** y, a continuación, pulse **OK**.

Utilitzeu els botons de fletxa per seleccionar **Fax setup** (Configuració del fax) i premeu **OK** (D'acord).

Selecteer **Faxinstellingen** met de pijltoetsen en druk vervolgens op **OK**.

Utilize os botões de seta para selecionar **Configurações do fax** e, em seguida, pressione **OK**.



## 28

Use the arrow buttons to select **Fax Header**, and then press **OK**.

Sélectionnez **En-tête télécop** à l'aide des flèches, puis appuyez sur **OK**.

Wählen Sie mit Hilfe der Pfeiltasten die Option **Faxkopfzeile** aus, und drücken Sie dann auf **OK**.

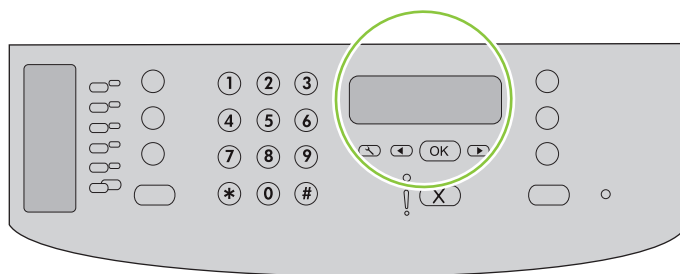
Utilizzare i pulsanti freccia per selezionare **Intestazione fax**, quindi premere **OK**.

Utilice los botones de flecha para seleccionar **Encabezado fax** y, a continuación, pulse **OK**.

Utilitzeu els botons de fletxa per seleccionar **Fax Header** (Capçalera del fax) i premeu **OK** (D'acord).

Selecteer **Faxkop** met de pijltoetsen en druk vervolgens op **OK**.

Utilize os botões de seta para selecionar **Cabeçalho do fax** e, em seguida, pressione **OK**.



# 29

Use the alphanumeric buttons to enter the fax number and a company name or header. Press **OK**.

Utilisez les touches alphanumériques pour saisir le numéro de télécopie et un nom de société ou un intitulé. Appuyez sur **OK**.

Geben Sie über die alphanumerische Tastatur die Faxnummer und einen Firmennamen bzw. eine Faxkopfzeile ein. Drücken Sie auf **OK**.

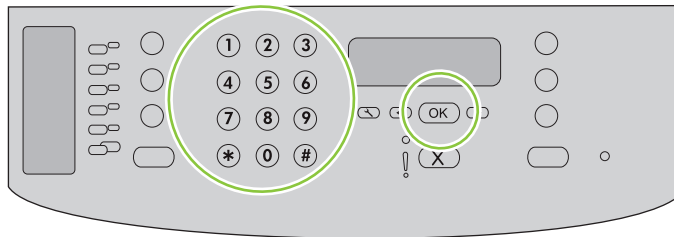
Utilizzare i pulsanti alfanumerici per inserire il numero di fax e il nome o l'intestazione della società. Premere **OK**.

Utilice los botones alfanuméricos para introducir el número de fax y un nombre de empresa o un encabezado. Pulse **OK**.

Utilitzeu els botons alfanumèrics per introduir un número de fax i un nom d'empresa o una capçalera. Premeu **OK** (D'acord).

Voer met de alfanumerieke knoppen het faxnummer en de bedrijfsnaam of een faxkop in. Druk op **Invoeren**.

Use os botões alfanuméricos para inserir o número do fax e um nome ou cabeçalho da empresa. Pressione **OK**.



**NOTE:** The maximum number of characters for the fax number is 20; use up to 25 characters for the company name.

**REMARQUE :** Le nombre maximum de caractères pour le numéro de fax est de 20 ; vous pouvez utiliser jusqu'à 25 caractères pour le nom de la société.

**HINWEIS:** Die Faxnummer darf maximal 20 Zeichen, der Firmenname maximal 25 Zeichen lang sein.

**NOTA:** la lunghezza massima del numero di fax è di 20 caratteri, mentre quella del nome della società è di 25 caratteri.

**NOTA:** El número máximo de caracteres para el número de fax es 20; puede utilizar hasta 25 caracteres para el nombre de la empresa.

**NOTA:** El nombre màxim de caràcters per al número de fax és 20, i per al nom de l'empresa, 25.

**OPMERKING:** u kunt voor het faxnummer maximaal 20 tekens en voor de bedrijfsnaam maximaal 25 tekens invoeren.

**NOTA:** O número máximo de caracteres para o número do fax é 20; use até 25 caracteres para o nome da empresa.

# 30

**Test the product.** From the control panel, press **Setup**, use the arrow buttons to select **Reports**, select **Config report**, and then press **OK**.

**Test du produit.** Depuis le panneau de commande, appuyez sur **Configurer**, utilisez les flèches pour sélectionner **Rapports**, puis **Rapport config.** et appuyez sur **OK**.

**Testen des Geräts.** Drücken Sie auf dem Bedienfeld die Taste für den Setup, und wählen Sie mit Hilfe der Pfeiltasten die Option **Berichte** aus, wählen Sie **Konfig-Bericht** aus, und drücken Sie dann auf **OK**.

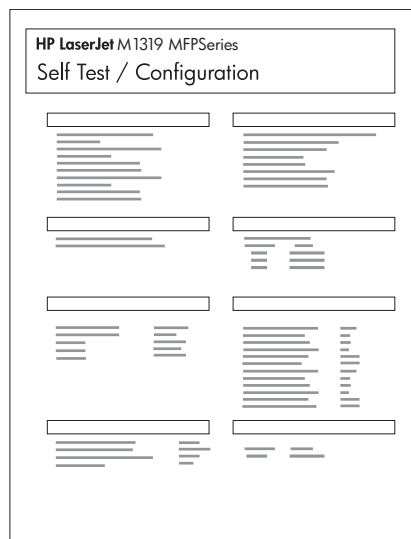
**Verifica del prodotto.** Dal pannello di controllo, premere **Impostazione**, utilizzare i pulsanti freccia per selezionare **Report**, selezionare **Report config.**, quindi premere **OK**.

**Realice una prueba del producto.** En el panel de control, pulse **Configuración**. Utilice los botones de flecha para seleccionar **Informes**, seleccione **Config. informe** y, a continuación, pulse **OK**.

**Feu una prova del producte.** Al tauler de control, premeu **Setup** (Configuració), utilitzeu els botons de fletxa per seleccionar **Reports** (Informes), seleccioneu **Config report** (Informe de configuració) i, a continuació, premeu **OK** (D'acord).

**Test het product.** Druk op het bedieningspaneel op **Setup**, selecteer met de pijltjestoetsen **Rapporten** en **Config-rapport**, en druk vervolgens op **OK**.

**Teste o produto.** No painel de controle, pressione **Configurar**, use os botões de seta para selecionar **Relatórios**, seleccione **Relat. config.**, e pressione **OK**.



# 31

**Test the ADF.** Load the configuration report in the ADF, and then press **Start Copy**.

**Test du BAA.** Chargez le rapport de configuration dans le BAA, puis appuyez sur **Lancer copie**.

**Testen des automatischen Vorlageneinzugs (ADF).** Legen Sie den Konfigurationsbericht in den ADF ein, und drücken Sie dann auf **Kopieren starten**.

**Verifica dell'ADF.** Caricare il report di configurazione nell'ADF, quindi premere **Avvia copia**.

**Realice una prueba del ADF.** Cargue el informe de configuración en el ADF y, a continuación, pulse **Iniciar copia**.

**Proveu l'ADF.** Carregueu l'informe de configuració a l'ADF i, a continuació, premeu **Start Copy** (Inicia còpia).

**Test de ADF.** Plaats het configuratierapport in de ADF en druk vervolgens op **Kopiëren starten**.

**Teste o AAD.** Carregue o relatório de configuração no AAD e pressione **Iniciar Cópia**.



**Receive a fax when the handset rings.** 1. Answer the phone. 2. If you hear fax tones, wait for the product to pick up the fax. 3. After the line becomes silent, hang up the handset.

**Réception d'une télécopie lorsque le combiné sonne.** 1. Répondez au téléphone. 2. Si vous entendez la tonalité de télécopie, attendez que le produit récupère la télécopie. 3. Lorsque la ligne devient silencieuse, raccrochez le combiné.

**Annehmen eines Fax, wenn der Telefonhörer klingelt.** 1. Nehmen Sie den Telefonhörer ab. 2. Wenn Sie ein Faxsignal hören, warten Sie, bis das Gerät das Fax empfängt. 3. Wenn das Signal in der Leitung verstummt ist, legen Sie den Telefonhörer zurück in die Halterung.

**Ricezione di un fax all'arrivo di una chiamata.** 1. Rispondere al telefono. 2. Se vengono emessi toni di fax, attendere che il prodotto rilevi il fax. 3. Quando non vengono più emessi segnali acustici, sollevare il ricevitore.

**Cuando el teléfono suene, estará recibiendo un fax.** 1. Conteste al teléfono. 2. Si se escuchan tonos de fax, espere a que el producto lo reciba. 3. Cuelgue el auricular cuando se dejen de escuchar los tonos.

**Rebre un fax quan sona l'auricular.** 1. Contesteu al telèfon. 2. Si sentiu tons de fax, espereu a que el producte el reculli. 3. Quan la línia sigui en silenci, pengeu l'auricular.

**Een fax ontvangen als de handset overgaat.** 1. Beantwoord de telefoon. 2. Als u faxtonen hoort, wacht u tot het product de fax invoert. 3. Hang de handset op wanneer de lijn stil is geworden.

**Receba um fax quando o telefone tocar.** 1. Atenda o telefone. 2. Se você ouvir o sinal de fax, espere o aparelho pegar o fax. 3. Após a linha ficar silenciosa, coloque o telefone no gancho.

**Dial Manually using the handset.** 1. Load the document into the ADF. 2. Call the recipient. 3. When the recipient is ready, press **Start Fax** on the product control panel.

**Numérotation manuelle à l'aide du combiné.** 1. Chargez le document dans le BAA. 2. Composez le numéro du destinataire. 3. Lorsque le destinataire est prêt, appuyez sur **Démarrer télécopie** sur le panneau de commande du produit.

**Manuelles Wählen mit dem Telefonhörer.** 1. Legen Sie das Dokument in den Vorlageneinzug (ADF). 2. Wählen Sie die Nummer des Empfängers. 3. Wenn der Empfänger bereit ist, drücken Sie auf dem Bedienfeld des Geräts auf **Faxvorgang starten**.

**Selezione manuale mediante il ricevitore.** 1. Caricare il documento nell'ADF. 2. Chiamare il destinatario. 3. Quando il destinatario è pronto, premere **Avvia fax** sul pannello di controllo del prodotto.

**Marque manuellement utilisant el auricular.** 1. Cargue el documento en el ADF. 2. Llame al receptor del fax. 3. Cuando el receptor esté listo, pulse **Iniciar fax** en el panel de control del producto.

**Marcació manual amb l'auricular.** 1. Carregueu el document a l'ADF. 2. Truqueu el destinatari. 3. Quan el destinatari sigui preparat, premeu **Start Fax** (Inicia fax) al tauler de control del producte.

**Handmatig kiezen met de handset.** 1. Plaats het document in de ADF. 2. Bel de ontvanger. 3. Als de ontvanger gereed is, drukt u op **Fax starten** op het bedieningspaneel.

**Disque manuellement usando o telefone.** 1. Carregue o documento no ADD. 2. Chame o destinatário. 3. Quando o destinatário estiver pronto, pressione **Iniciar Fax** no painel de controle do produto.

**Product Documentation** The electronic User Guide is on the CD-ROM that came with the product or is in the HP program folder on your computer. It contains the following:

- Problem Solve
- Important safety notices and regulatory information
- Detailed user instructions

This information is also available at [www.hp.com/support/LJM1319](http://www.hp.com/support/LJM1319).

**Documentation produit** Le Guide de l'utilisateur électronique se trouve sur le CD-ROM livré avec le produit ou dans le dossier de programmes HP sur votre ordinateur. Il contient les éléments suivants :

- Résolution de problèmes
- Notices de sécurité importantes et réglementations
- Instructions d'utilisation détaillées

Ces informations sont également disponibles à l'adresse [www.hp.com/support/LJM1319](http://www.hp.com/support/LJM1319).

**Produktdokumentation** Das elektronische Benutzerhandbuch befindet sich auf der mit dem Gerät mitgelieferten CD-ROM oder im HP Programmordner auf Ihrem Computer. Es beinhaltet Folgendes:

- Problembeseitigung
- Wichtige Sicherheitshinweise und Informationen zu behördlichen Bestimmungen
- Ausführliche Anweisungen für Benutzer

Sie erhalten diese Informationen auch unter [www.hp.com/support/LJM1319](http://www.hp.com/support/LJM1319).

**Documentazione del prodotto.** La Guida per l'utente in formato elettronico è reperibile nel CD-ROM fornito con il prodotto o nella cartella dei programmi HP sul computer e contiene i seguenti elementi:

- Risoluzione dei problemi
- Avvisi importanti sulla sicurezza e informazioni sulle normative
- Istruzioni dettagliate per l'utente

Queste informazioni sono disponibili anche sul sito Web [www.hp.com/support/LJM1319](http://www.hp.com/support/LJM1319).

**Documentación del producto** Puede encontrar la guía del usuario electrónica en el CD-ROM incluido con el producto o en la carpeta de programas HP de su equipo. Contiene la siguiente información:

- Solución de problemas
- Avisos de seguridad importantes e información sobre normativas
- Instrucciones detalladas para el usuario

Esta información está también disponible en [www.hp.com/support/LJM1319](http://www.hp.com/support/LJM1319).

**Documentació del producte** Trobareu la Guia de l'usuari electrònica al CD-ROM inclòs amb el producte o a la carpeta de programes del vostre ordinador. Conté la següent informació:

- Solució de problemes
- Avisos importants sobre seguretat i informació normativa
- Instruccions detallades per a l'usuari

També podeu trobar aquesta informació a [www.hp.com/support/LJM1319](http://www.hp.com/support/LJM1319).

**Productdocumentatie** De elektronische gebruikershandleiding staat op de cd-rom die bij het product is geleverd of in de HP-programmap op uw computer. Deze handleiding bevat het volgende:

- Probleemoplossing
- Belangrijke veiligheidsverklaringen en wettelijke voorschriften
- Uitgebreide instructies voor de gebruiker

Deze informatie is ook beschikbaar op [www.hp.com/support/LJM1319](http://www.hp.com/support/LJM1319).

**Documentação do produto** O Guia eletrônico do usuário está no CD-ROM fornecido com o produto ou na pasta do programa HP no computador. Ele contém o seguinte:

- Solução de problemas
- Avisos de segurança e informações reguladoras importantes
- Instruções detalhadas para o usuário

Essas informações também estão disponíveis em [www.hp.com/support/LJM1319](http://www.hp.com/support/LJM1319).



© 2008 Hewlett-Packard Development Company, L.P.  
www.hp.com



CB536-91025